

# Jer

## Chapter 45

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

גְּרִייהַ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַנְּבִיאַ	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	1
Нерии	сыну-	Баруху	к-	пророк	Йирмеяху	сказал	которое	Слово	
<a href="#">H5374</a>		<a href="#">H1263</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	
בְּשָׁנָה	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	סֵפֶר	עַל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	בְּכַתְּבוֹ	
в-году	Йирмеяху	из-уст	свиток	на-	эти	слова	-	когда-он-записывал	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3789</a>		
ס	לְאמֹר:	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	לְיְהוֹיָקִים	הַרְבַּעִית		
[c]	говоря	Йехуды	царя	Йошияху	сына-	для-Йеояким	четвёртом		
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2977</a>		<a href="#">H3079</a>	<a href="#">H7243</a>		

Слово, которое пророк Иеремия сказал Варуху, сыну Нирии, когда он написал слова сии из уст Иеремии в книгу, в четвертый год Иоакима, сына Иосии, царя Иудейского:

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עָלֶיךָ	בָּרוּךְ:	2
Так-	сказал	ЙХВХ	Бог	Израиля	о-тебе	Барух	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1263</a>	

так говорит Господь, Бог Израилев, к тебе, Варух:

אָמַרְתָּ	אֹי־	נָא	לִי	כִי־	יִסַּף	יְהוָה	יָגוֹן	עַל־	מַכְאֲבֵי	3
Ты-сказал	Горе-	же	мне	ибо-	прибавил	ЙХВХ	скорбь	к-	боли-моей	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0188</a>	<a href="#">H4994</a>			<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3015</a>		<a href="#">H4341</a>	
יָנַעְתִּי	בְּאַנְחָתִי	וּמְנוּחָהּ	לֹא	מִצְאָתִי:	ס					
Утомился-я	в-стенаниях-моих	и-покоя	не	нашёл	[c]					
<a href="#">H3021</a>	<a href="#">H0585</a>	<a href="#">H4496</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>						

ты говоришь: "горе мне! ибо Господь приложил скорбь к болезни моей; я изнемог от вздохов моих, и не нахожу покоя".

וְכֹה	תֹּאמַר	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	אֲשֶׁר־	בְּנִיתִי	אֲנִי	הָרָס	4
Так	скажи	ему	Так	сказал	ЙХВХ	Вот	что-	Я-построил	Я	разрушаю	
<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2040</a>	
וְאֵת־	אֲשֶׁר־	נִטְעַתִּי	אֲנִי	נֹתֵשׁ	וְאֵת־	כָּל־	הָאָרֶץ	הִיא:			
и-	что-	Я-насадил	Я	искореняю	и-	всю-	землю	эту			
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1931</a>			

Так скажи ему: так говорит Господь: вот, что Я построил, разрушу, и что насадил, искореню, - всю эту землю.

וְאֵת־	תִּבְקֶשׁ־	לְךָ	גְּדֹלוֹת	אֶל־	תִּבְקֶשׁ	כִּי	הֲנִי	מִבֵּיא	רָעָה	עַל־	5
И-ты	ищешь-	для-себя	великого	не-	ищи	Ибо	вот-Я	навожу	бедствие	на-	
	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0935</a>			
כָּל־	בָּשָׂר	נֹאֵם־	יְהוָה	וְנִתַּתִּי	לְךָ	אֶת־	נַפְשְׁךָ	לְשָׂלָל	עַל	כָּל־	
всякую-	плоть	речение-	ЙХВХ	но-дам	тебе	-	душу-твою	в-добычу	во	всех-	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H3605</a>		
הַמְקֻמּוֹת	אֲשֶׁר	תֵּלֶךְ־	שָׁם:	ס							
местах	куда	ты-пойдёшь-	там	[c]							
<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H8033</a>								

| А ты просишь себе великого: не проси; ибо вот, Я наведу бедствие на всякую плоть, говорит Господь, а тебе вместо добычи оставлю душу твою во всех местах, куда ни пойдешь.